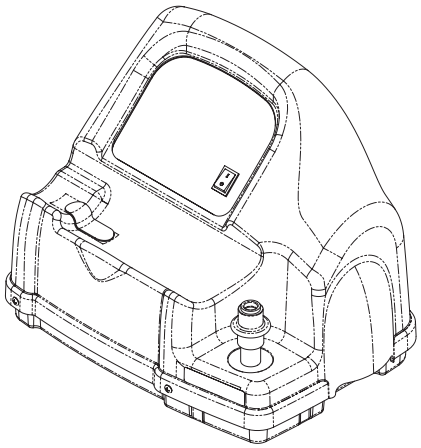
Benutzerhandbuch

HomeFill™ II Kompressor

Modell IOH200AW



Benutzer: Lesen Sie bitte vor Verwendung dieses Produktes dieses Benutzerhandbuch und bewahren Sie es für den weiteren Gebrauch auf.
Händler: Dieses Handbuch muss dem Endbenutzer übergeben werden.

Weitere Informationen zu Produkten, Teilen und Serviceleistungen von Invacare erhalten Sie unter www.invacare.com.

INVACARE

Yes, you can.

⚠ WARNUNG

DIESES GERÄT NICHT IN GEBRAUCH NEHMEN, OHNE VORHER DAS VORLIEGENDE BENUTZERHANDBUCH GELESEN UND VERSTANDEN ZU HABEN. SOLLTEN SIE PROBLEME HABEN, DIE BESCHRIEBENEN GEFAHREN, WARNUNGEN, HINWEISE UND ANWEISUNGEN ZU VERSTEHEN, NEHMEN SIE BITTE VOR DEM VERSUCH DIESES ZUBEHÖR ZU VERWENDEN, MIT INVACARE KONTAKT AUF - ANDERNFALLS KÖNNEN SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SACHBESCHÄDIGUNGEN DIE FOLGE SEIN.

⚠ GEFAHR

Den Benutzern ist das RAUCHEN während der Verwendung dieses Produkts UNTERSAGT. Alle Streichhölzer, angezündeten Zigaretten oder andere Entzündungsquellen aus dem Raum fern halten, in welchem sich dieses Gerät befindet. Textilien und andere Materialien, die normalerweise nicht brennen würden, werden in mit Sauerstoff angereicherter Luft leicht entzündet und brennen mit großer Intensität. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Bränden und Sachschäden führen sowie körperliche Verletzungen oder den TOD verursachen.

HINWEIS: Aktualisierte Versionen dieses Handbuchs finden Sie unter www.invacare.com.

INHALTSVERZEICHNIS

BESONDERE HINWEISE 123

TYPISCHE PRODUKTPARAMETER 125

ETIKETTSTELLE 127

HÄNDLERDATEN 128

HOMEFILL II INFORMATIONEN 129

ABSCHNITT 1—ALLGEMEINE RICHTLINIEN .. 130

ABSCHNITT 2—ERSTINBETRIEBNAHME 135

Erstinbetriebnahme des Kompressors 135

ABSCHNITT 3—CHECKLISTE UND DRUCKFLASCHENINSPEKTION 140

Checkliste für den Kompressorbetrieb 140

Kontrolle der Vorabbefüllung der Druckflasche 140

ABSCHNITT 4—KOMPRESSORBETRIEB 143

Anschließen/Trennen der Druckflasche am/vom Kompressor 143

Kompressor einschalten 149

Einstellen des Strömungsknopfes auf den vorgeschriebenen Wert 152

Technische Beschreibung 153

ABSCHNITT 5—ANZEIGELEUCHTEN 155

ABSCHNITT 6—FEHLERBEHEBUNG/ FÜLLZEITEN FÜR DRUCKFLASCHEN 157

ABSCHNITT 7—WARTUNG 161

Reinigung des Kompressor-Filters 161

Gehäuse 162

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE 162

BESONDERE HINWEISE

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Beschädigungen vorliegen, NICHT verwenden. Kontaktieren Sie Invacare für weitere Anweisungen.

In dieser Anleitung werden Signalwörter verwendet, welche Gefahren oder unsichere Vorgehensweisen, welche Verletzungen und Beschädigungen hervorrufen können, kennzeichnen. Die Definitionen der Signalwörter finden Sie in der folgenden Tabelle.

SIGNALWORT	BEDEUTUNG
GEFAHR	Bezeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt.
WARNUNG	Bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.
VORSICHT	Bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

ZUBEHÖR

Dieses Gerät kann mit zahlreichen unterschiedlichen Typen von Atemluftbefeuchtern, Sauerstoffschläuchen, Kanülen und Masken betrieben werden. Sie sollten in Ihrem lokalen Fachhandel erfragen, welche dieser Geräte sich am besten für Sie eignen. Dort werden Sie auch Informationen über die richtige Anwendung, Wartung und Reinigung erhalten.

⚠ WARNUNG

Die Produkte von Invacare werden speziell für den Gebrauch mit Invacare-Zubehör entwickelt und hergestellt. Von anderen Herstellern entworfenes Zubehör wurde von Invacare nicht getestet und wird daher nicht für die Verwendung mit Produkten von Invacare empfohlen.

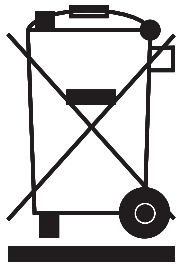
RECYCLINGHINWEISE

Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zurEntsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umweltals schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ befindet sichauf diesem Produkt, um den Benutzer an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte umweltbewusst handeln und dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer einer Recyclingeinrichtung zuführen.



TYPISCHE PRODUKTPARAMETER

Behördliche Zulassung:	EN/IEC 60601-1
	Wechselspannung
	Vollisoliert, Schutzklasse BF
	EIN
	AUS
	Achtung! Begleitpapiere beachten
	RAUCHEN VERBOTEN
	Doppelt isoliert, Klasse II

TYPISCHE PRODUKTPARAMETER - KOMPRESSOR

Betriebstemperatur:	50 bis 95°F (10 bis 35°C) bei 20 bis 60% nicht kondensierender Feuchte
Lagerungstemperatur:	-10 bis 95°F (-23 bis 35°C) bei 15 bis 95% Feuchte
Notwendiger Eingangsdruck:	14 - 21 PSI (96.5-144.7 kPa)
Notwendige Durchstrommenge:	2 l/min.
Notwendiger O_2-Anteil in %:	>90% O_2
Breite:	20 ¼ inch (51,44 cm)
Höhe:	15 inch (38,1 cm)
Tiefe:	16 inch (40,64 cm)
Gewicht:	33 lbs (14,97 kg)
Versandgewicht:	39 lbs (17,69 kg)

TECHNISCHE DATEN KONSERVIERER/REGULATOR

Sauerstoffausgabe	Einstellungen 1-5 l/min. pulsierend 2 l/min. kontinuierlich

ETIKETTSTELLE

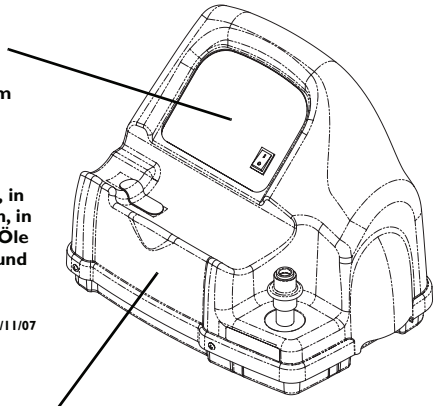
ACHTUNG - GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG

Entfernen Sie NICHT die Abdeckung. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

ACHTUNG - FEUERGEFAHR

RAUCHEN VERBOTEN - Halten Sie alle möglichen Quellen von Funken von dem Raum, in dem sich dieses Produkt befindet und Bereichen, in denen Sauerstoff angeliefert wird, fern. Stoffe, Öle und andere Brennstofe sind leicht entzündlich und brennen in einer mit Sauerstoff angereicherten Luft mit großer Intensität.

P/N 1145736 Rev A - 4/11/07



WARNUNG

Halten Sie alle Verbindungselemente frei von Öl und Fett. Schauen Sie vor der Reinigung im Benutzerhandbuch nach. Ölen oder schmieren Sie NIEMALS Kupplungselemente.

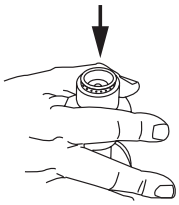
An dieser Einheit gefüllte Druckflaschen MÜSSEN mit dem Hinweis "Inhalt dieser Druckflasche ist Produkt eines Sauerstofkonzentrators" versehen sein.

Halten Sie alle Verbindungselemente frei von Öl und Fett, um gefährliches Entzünden zu vermeiden. Schauen Sie vor der Reinigung im Benutzerhandbuch nach.

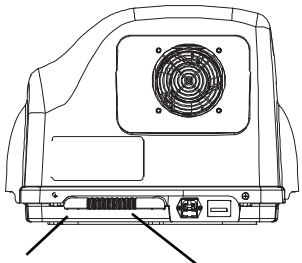
ENFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG DER EINHEIT

Dieses Gerät beinhaltet bewegliche Teile und Hochdruckkomponenten. Wartungsarbeiten sind nur durch den Hersteller durchzuführen.

ZIEHEN SIE DIE MANSCHETTE SO WEIT ZURÜCK BIS DIE GRÜNEN PUNKTE SICHTBAR SIND, BEVOR SIE DIE DRUCKFLASCHE ANSCHLIESSEN.



P/N 1148083 Rev A - 4/11/07



Anbringungsstelle für das Seriennummer-Etikett

Anbringungsstelle für das Typenschild

HÄNDLERDATEN

HINWEIS: Invacare empfiehlt, dem Patienten eine volle Sauerstoffdruckflasche dazulassen, nachdem der HomeFill II Kompressor eingestellt wurde.

Bevor ein HomeFill II Kompressor einem Anwender übergeben wird, MUSS folgende Checkliste durchgegangen werden:

- ❑ Stellen Sie sicher, dass der Drucktest der Druckflasche noch gültig ist.
- ❑ Weisen Sie den Anwender in die sichere Bedienung des Konzentrators ein und gehen Sie alle Sicherheitshinweise durch.
- ❑ Weisen Sie den Anwender in die sichere Bedienung des HomeFill II Kompressors ein und gehen Sie alle Sicherheitshinweise durch.
- ❑ Überlassen Sie dem Anwender eine volle Sauerstoffdruckflasche.
- ❑ Überreichen Sie dem Anwender einen vollständigen Satz aller Sicherheitshinweise und Befüllungsanleitungen.

HOMEFILL II INFORMATIONEN

HomeFill II ist ein Zubehörgerät des Sauerstoffkonzentrators, welches dem Patienten ermöglicht, eigene tragbare Sauerstoff-Druckflaschen für den Eigengebrauch zu befüllen.

HINWEIS

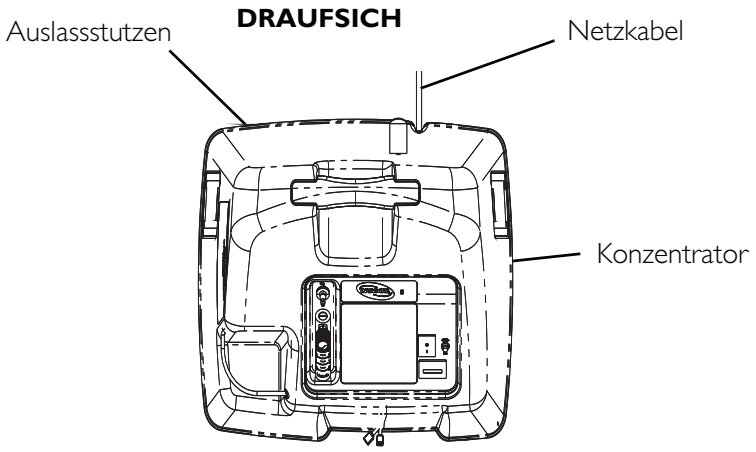
Der HomeFill II Kompressor ist für den Gebrauch mit speziell entwickelten Invacare Platinum™ 5 und Platinum 9 HomeFill II kompatiblen Sauerstoffkonzentratoren bestimmt.

Der Sauerstoffkonzentrator kann während des Betriebs mit dem HomeFill II Kompressor auf maximale Strömungsrate eingestellt werden:

Platinum 5 - 2,5 l/min. oder weniger

Platinum 9 - 5 l/min. oder weniger

Um festzustellen, ob Ihr Sauerstoffkonzentrator mit dem HomeFill II kompatibel ist, schauen Sie nach, ob er in der unteren rechten Ecke der Rückseite Ihres Sauerstoffkonzentrators über einen Auslassstutzen verfügt.



ABSCHNITT 1—ALLGEMEINE RICHTLINIEN

⚠ WARNUNG

ABSCHNITT 1 – ALLGEMEINE RICHTLINIEN enthält wichtige Informationen für den sicheren Betrieb und die sichere Verwendung dieses Produkts. Verwenden Sie dieses Produkt oder irgendein verfügbares Sonderzubehör NICHT ohne zuvor diese Anweisungen, sowie alle anderen Bedienungsunterlagen, wie das Benutzerhandbuch, das Wartungshandbuch oder die zusammen mit diesem Produkt oder dem Sonderzubehör gelieferten Hinweisblätter vollständig gelsen und verstanden zu haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, einen Fachhändler oder an qualifiziertes technisches Personal, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen – ansonsten kann es zu Verletzungen oder Sachbeschädigungen kommen.

Um eine sichere Installation, den Zusammenbau und die Anwendung des HomeFill II Kompressors zu gewährleisten, MÜSSEN diese Anweisungen befolgt werden.

"Vorsicht: Unter Umständen können regionale Gesetze den Verkauf dieses Gerätes in der Form einschränken, dass es nur durch einen Arzt oder auf dessen Anweisung vertrieben werden darf oder es dazu einer besonderen Genehmigung der staatlichen Behörden bedarf."

⚠ WARNUNG

Dieses Gerät darf nur für den Sauerstoffpatienten verwendet werden. Die Druckflaschen DÜRFEN NUR vom Sauerstoffpatienten verwendet werden und sind nicht an andere Personen weiterzugeben.

Die maximale Patientenströmung während der Befüllung der Druckflaschen mit dem IOH200AW beträgt 2,5 l/min für den Platinum 5 und 5 l/min für den Platinum 9.Patienten mit einer höheren verschriebenen Strömungsrate sollten keine Befüllung vornehmen, während Sie zusätzliche Sauerstoffversorgung vom Platinum Konzentrator erhalten.

NIEMALS die Luftöffnungen des Geräts blockieren oder das Gerät auf eine weiche Oberfläche stellen, wie zum Beispiel ein Bett oder ein Sofa, wo die Luftöffnungen blockiert werden können. Die Öffnungen frei von Fusseln, Haaren und Ähnlichem halten.

NICHT im Freien verwenden.

Verwenden Sie das Produkt NIE in der Nähe einer Flamme oder nahe entzündlichen/explosiven Substanzen, Dämpfen oder in einer entzündlichen/explosiven Umgebung.

Das Gerät NICHT auseinander nehmen. Dieses Gerät ist mit einer doppelten Isolierung versehen und hat keine zu wartenden Teile. Wenn Wartungsarbeiten erforderlich sind, kontaktieren Sie bitte den Invacare Kundendienst.

Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker des Kompressors beschädigt ist, wenn er nicht korrekt arbeitet, er gestürzt oder beschädigt ist oder in Wasser eingetaucht war, rufen Sie bitte einen qualifizierten Techniker für eine Überprufung und ggf. Reparatur.

⚠ WARNUNG (FORTS.)

Wenn Undichtigkeiten an der Sauerstoffdruckflasche festgestellt werden, versuchen Sie NICHT, die Druckflasche zu verwenden. Drehen Sie den Knopf des Durchflussreglers am Regulator in Aus-Stellung. Wenn die Undichtigkeit weiter fortbesteht, stellen Sie den Druckzylinder nach draußen und setzen Sie Ihren Fachhändler oder Kundendienst davon in Kenntnis.

VERMEIDEN Sie, dass an Ihren Händen anhaftendes oder von anderen Quellen stammendes Öl, mit den Kupplungen des Kompressors oder den Verbindungsstücken der Flasche in Kontakt kommt. Diese Substanzen können in Kontakt mit Sauerstoff entflammbar sein und Verletzungen verursachen. Vermeiden Sie nach Möglichkeit, die Berührung mit den Verbindungselementen der Flasche gänzlich. Zu vermeidende Substanzen sind zum Beispiel Handcremes oder Lotionen, Speiseöle, Bräunungscremes oder Sonnenschutzmittel und vergleichliche ölige Produkte. Wenn Sie diese Arten von Produkten verwenden, rät Invacare Ihnen, sich die Hände zu waschen, bevor Sie das HomeFill Gerät verwenden. Sollten die Flaschenverbindungsstücke in Kontakt mit einer dieser Substanzen kommen, sollten sie mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, bevor sie mit dem Kompressor verbunden werden.

Ölen oder schmieren Sie NIEMALS Verbindungselemente des Kompressors oder der Durckflaschen. Verwenden Sie NIE irgendwelche vernetzenden Öle oder Schmiermittel wie WD-40 oder 3 in One. Wenn Schwierigkeiten beim Verbinden auftreten, stellen Sie sicher, dass die Flaschenverbindung genau senkrecht auf der Kompressorkupplung sitzt. Wenn die Schwierigkeiten andauern, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler für Unterstützung.

⚠ WARNUNG (FORTS.)

Das Gerät sowie die Sauerstoffschläuche und Kabel von heißen oder beheizten Oberflächen (z. B. Heizöfen, Heizdecken, Herdplatten u. ä.) fern halten.

Der HomeFill II ist zum Schutze des Anwenders mit einem Hochdruck-Sicherheitsventil ausgerüstet. Wenn dieses aktiviert ist, ertönt von dieser Sicherheitseinrichtung ein extrem lautes Geräusch. Wenn dieses Geräusch hörbar wird, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Kundendienst.

Bevor Sie den Kompressor oder den Konzentrator bewegen oder umstellen, drücken Sie IMMER den Netzschalter in "AUS" (Off) (0) - Stellung und trennen das Netzkabel, sowie die Verbindungsschläuche zwischen Kompressor und Konzentrator. Bei Nichtbeachtung können Beschädigungen des Gerätes oder Personenschäden die Folge sein.

Kinder sollten in der Nähe des HomeFill II Geräts NIE unbeaufsichtigt gelassen werden. Wenn der HomeFill Tisch oder ähnliche erhöhte Stellflächen verwendet werden, könnte ein Kind an einem solchen Tisch ziehen und das Gerät zu Fall bringen. Nichtbeachtung dieser Warnung kann Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts zur Folge haben.

Umgang mit dem Gerät

Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie mit Sauerstoff-Druckflaschen umgehen oder diese befüllen. Befüllte Sauerstoff-Druckflaschen stehen unter Druck und werden zu einem Geschoss, wenn diese fallen gelassen oder falsch behandelt werden.

⚠ WARNUNG (FORTS.)

Transportieren Sie NIEMALS einen Kompressor, wenn eine Druckflasche daran befestigt oder angebracht ist, ansonsten können Verletzungen oder Schäden die Folge sein.

Lagern Sie befüllte Sauerstoff-Druckflaschen NICHT in der Nähe von Öfen, Heißwasserboilern, im Kofferraum eines Autos oder in Umgebungen mit hoher Temperatur. Die Lagerung in solchen Umgebungen kann die Explosion der Flasche oder Feuer zur Folge haben.

ABSCHNITT 2—ERSTINBETRIEBNAHME

HINWEIS: Nur für Fachhändler bestimmt - Siehe Händlerdaten auf Seite 128 Vor Inbetriebnahme durchlesen.

Erstinbetriebnahme des Kompressors

Checkliste für die Erstinbetriebnahme des Kompressors

Gehen Sie vor der Erstbenutzung des HomeFill II Kompressors folgende Checkliste durch:

- ❑ Auswahl eines Aufstellungsorts für den Kompressor.
- ❑ Transport des Kompressors an seinen Aufstellungsort.
- ❑ Anschluss des Netzkabels des Kompressors an die Steckdose.
- ❑ Verbinden des Kompressors an den Konzentrator.

Auswahl eines Aufstellungsortes

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt NIE in der Nähe einer Flamme oder nahe entzündlichen/explosiven Substanzen, Dämpfen oder in einer entzündlichen/explosiven Umgebung.

Das Gerät sowie die Sauerstoffschläuche und Kabel von heißen oder beheizten Oberflächen (z. B. Heizöfen, Heizdecken, Herdplatten u. ä.) fern halten.

Der Kompressor sollte immer mindestens 8 cm von Wänden, Gardinen oder Möbeln entfernt stehen, um eine ausreichende Luftzirkulierung zu gewährleisten.

Verwenden Sie das Gerät NICHT in Einbau-/Wandschränken.

Der Kompressor sollte auf einer festen ebenen Oberfläche, wie z.B. einem Tisch oder dem Ready Gestell stehen.

Transport des Kompressors

HINWEIS: Nähere Angaben zu diesem Verfahren finden Sie in ABBILDUNG 2.1.

⚠ WARNUNG

Transportieren Sie NIEMALS einen Kompressor, wenn eine Druckflasche daran befestigt oder angebracht ist, ansonsten können Verletzungen oder Schäden die Folge sein.

VORSICHT

Achten Sie beim Transport des Kompressors darauf, nicht mit dem Kommpressor oder den Anschlüssen gegen Hindernisse zu stoßen. Andernfalls könnte der Kompressor beschädigt werden.

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 2.1.

1. Es gibt zwei Methoden, um den Kompressor sicher zu tragen:
   A. Einhändig - Greifen Sie den Handgriff an der Hinterseite unten am Kompressor.
   B. Zweihändig - Greifen Sie die Handgriffe an den Seiten des Kompressors.

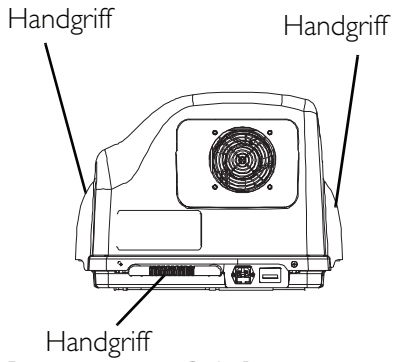


ABBILDUNG 2.1 Transport des Kompressors

Verbinden des Netzkabels

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 2.2 auf Seite 138.

1. Stellen Sie sicher, dass der Kompressor auf einer festen ebenen Oberfläche, wie z.B. einem Tisch oder dem Ready Gestell steht.
2. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter des Kompressors in "AUS" (Off) (O) Stellung steht.
3. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem elektrischen Anschluss auf der Rückseite des Kompressors.
4. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in die Steckdose.

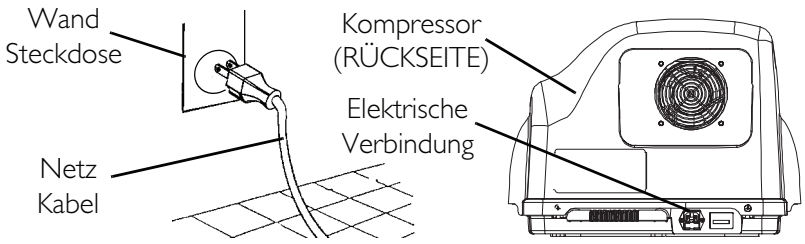


ABBILDUNG 2.2 Verbinden des Netzkabels

Verbinden des Kompressors an den Konzentrator

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 2.3 auf Seite 139.

1. Stecken Sie ein Ende des Verbindungsschlauchs in den Auslassstutzen auf der Rückseite des Konzentrators (Detail “A”).
2. Stecken Sie das andere Ende des Verbindungsschlauchs in den Eingangsstutzen an der Seite des Kompressors (Detail “B”).

HINWEIS: Die Metallklips am Auslassstutzen des Konzentrators und am Einlassstutzen des Kompressors schnappen mit einem hörbaren "Klick" nach außen, wenn das Schlauchende korrekt installiert wird (Detail “C”).

3. Rollen Sie überflüssigen Verbindungsschlauch ggf. auf und befestigen Sie diesen auf der Rückseite des Konzentrators mit den Befestigungsstreifen.

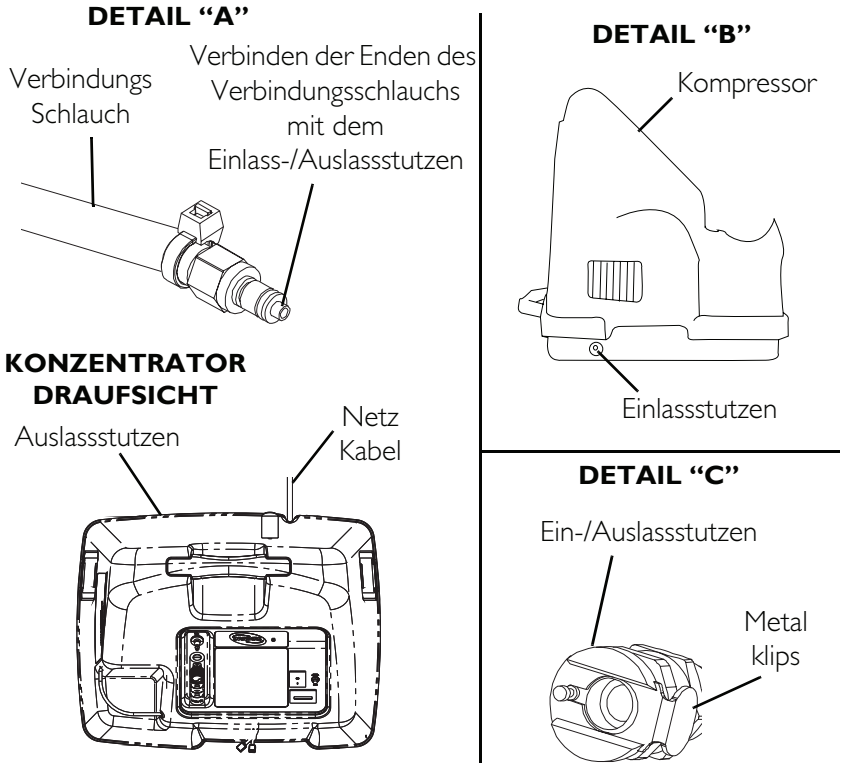


ABBILDUNG 2.3 Verbinden des Kompressors an den Konzentrator

ABSCHNITT 3—CHECKLISTE UND DRUCKFLASCHENINSPEKTION

Checkliste für den Kompressorbetrieb

Gehen Sie jedes Mal, wenn der HomeFill II Kompressor zum Befüllen einer Druckflasche verwendet wird, die folgende Checkliste durch:

- ❑ Stellen Sie sicher, dass der Konzentrator mindestens dreißig Minuten eingeschaltet war. Siehe Benutzerhandbuch Konzentrator.
- ❑ Führen Sie die Vorabbefüllungskontrolle der Druckflasche durch.
- ❑ Verbinden sie die Druckflasche an den Kompressor an.
- ❑ Bringen Sie den Netzschalter des Kompressors in EIN (I) Stellung.
- ❑ Überprüfen Sie die Anzeigeleuchten auf dem Bedienfeld.
- ❑ Trennen und entfernen Sie die Druckflasche.
- ❑ Bringen Sie den Netzschalter des Kompressors in AUS (O) Stellung.
- ❑ Soll eine weitere Druckflasche befüllt werden, gehen Sie die Checkliste erneut durch.

Kontrolle der Vorabbefüllung der Druckflasche

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH Druckflaschen, welche über einen Invacare HomeFill II Anschluss und das entsprechende Etikett verfügen.

Alle Druckflaschen MÜSSEN vor einem Befüllungsversuch kontrolliert werden. Ansonsten kann es zu Verletzungen und/oder Schäden kommen.

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 3.1 on page 141.

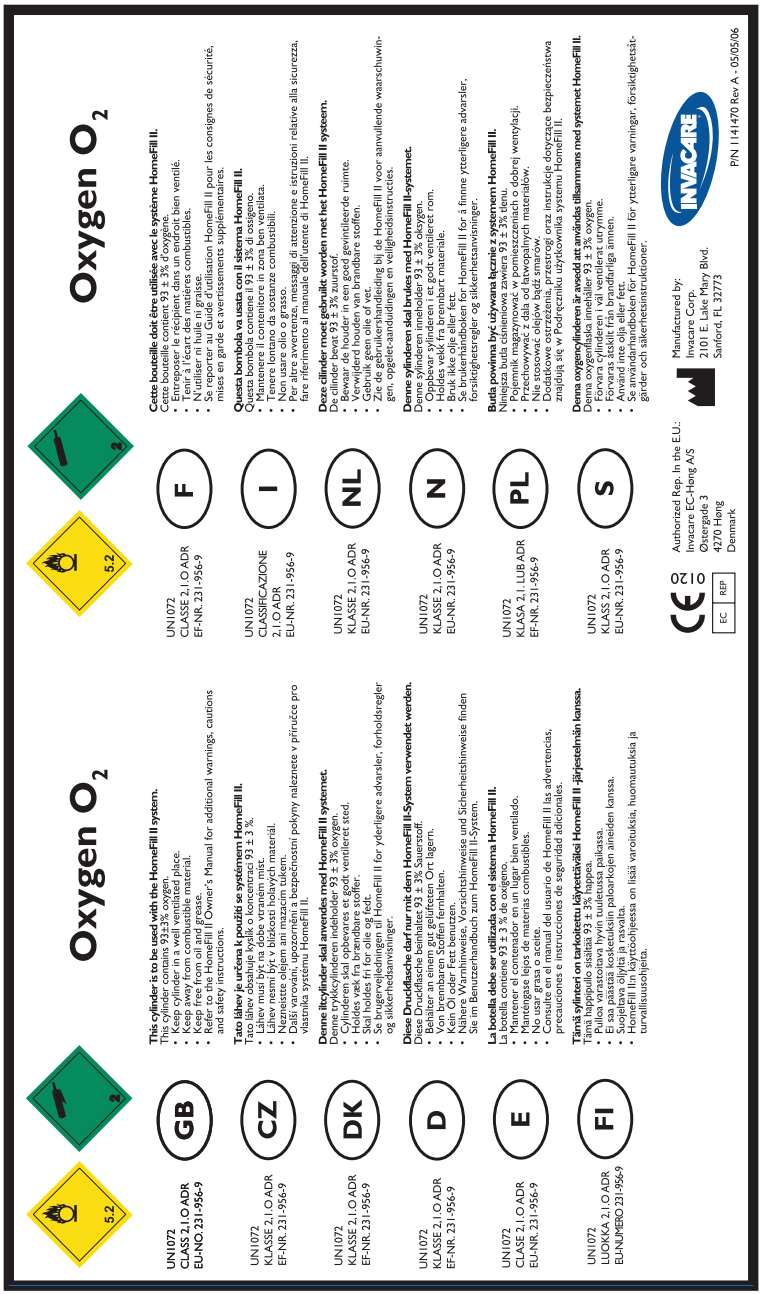


ABBILDUNG 3.1 Kontrolle der Vorabbefüllung der Druckflasche

Der Termin für den hydrostatischen Test

Aluminiumdruckflaschen MÜSSEN alle fünf Jahre getestet werden.

⚠ WARNUNG

Befüllen Sie NUR Druckflaschen, die innerhalb der letzten fünf Jahre getestet wurden. Ansonsten kann dies zu schweren Verletzungen führen. Wenden Sie sich für Ersatzdruckflaschen an Ihren Fachhändler.

Untersuchung der Außenflächen

1. Untersuchen Sie die Druckflasche von außen auf folgende Zustände und ersetzen Sie die Druckflasche, wenn einer dieser Zustände gegeben ist:
   - Beulen oder Dellen
   - Zündstellen
   - Öl oder Schmiere
   - Andere Anzeichen von Schäden, durch die eine Druckflasche unbrauchbar oder für den Gebrauch zu unsicher wird.
2. Untersuchen Sie die Druckflasche auf Anzeichen von Feuer oder Wärmeschäden. Diese Anzeichen umfassen Ankohlungen oder ein Aufplatzen des Lacks bzw. einer anderen Schutzummantelung oder eine wärmeempfindliche Anzeige. Sind Anzeichen von Brand- oder Wärmeschäden vorhanden, ersetzen Sie die Druckflasche.
3. Kontrollieren Sie die Verbindung von Druckflasche und Regulator hinsichtlich der folgenden Aspekte und ersetzen Sie die Druckflasche gegebenenfalls:
   - Rückstände, Öl oder Schmiere
   - Sichtbare Anzeichen von Schäden
   - Anzeichen von Korrosion innerhalb des Ventils
   - Anzeichen von übermäßiger Hitze oder Brandschäden

ABSCHNITT 4— KOMPRESSORBETRIEB

Anschließen/Trennen der Druckflasche am/vom Kompressor

Anschließen der Druckflasche am Kompressor

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie NIE irgendwelche Werkzeuge für das Anschließen/Trennen der Druckflasche am bzw. vom Kompressor. Ansonsten kann es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden kommen.

Lassen Sie Sauerstoff-Druckflaschen NICHT fallen. Verwenden Sie bei der Handhabung/beim Transport von Sauerstoff-Druckflaschen stets beide Hände. Ansonsten kann es zu Verletzungen und/oder Schäden kommen.

Verwenden Sie KEINEN flüssigen Dichtigkeitsprüfer für die Dichtigkeitsprüfung.

HINWEIS: Nähere Angaben zu diesem Verfahren finden Sie in ABBILDUNG 4.1 auf Seite 145 und ABBILDUNG 4.2 auf Seite 146.

1. Untersuchen Sie die Druckflaschenanzeige. Beträgt der Druck der Druckflasche **weniger** als 1500 psig (10342 kPa), weiter zu SCHRITT 2 (ABBILDUNG 4.2).

*HINWEIS: Beträgt der Druck der Druckflasche **mehr** als 1500 psig (10342 kPa), versuchen Sie NICHT, die Druckflasche weiter zu befüllen. Möglicherweise lässt sie sich nicht auffüllen.*

2. Drehen Sie die Strömungsknopf an der Druckflasche auf ZU (ABBILDUNG 4.2).

3. Entfernen Sie die Druckflasche und die Abdeckungen der Anschluss-Füllöffnung.

VORSICHT

Schließen Sie den Ausgang (Kanüle) NICHT am HomeFill II-Gerät an, ansonsten arbeitet die Sauerstoff-Druckflasche nicht ordnungsgemäß.

4. Drücken Sie den äußeren Ring (die Manschette) der Anschluss-Füllöffnung kurz nach UNTEN, bis die GRÜNEN Punkte sichtbar sind, um die Verbindung zurückzustellen (ABBILDUNG 4.1).

HINWEIS: Befindet sich der äußere Ring (die Manschette) in der Stellung OBEN (UP) (der GRÜNE Punkt ist nicht sichtbar), kann die Anschluss-Füllöffnung die Druckflaschen-Füllöffnung nicht aufnehmen. Durch kurzzeitiges HERUNTERDRÜCKEN wird die Anschluss-Füllöffnung zurückgesetzt (GRÜNE Punkte sichtbar), sodass sie die Druckflaschen-Füllöffnung jetzt aufnimmt.

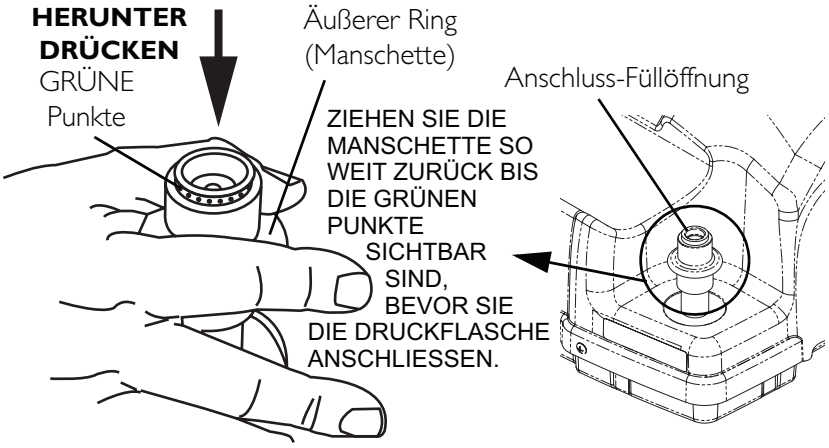
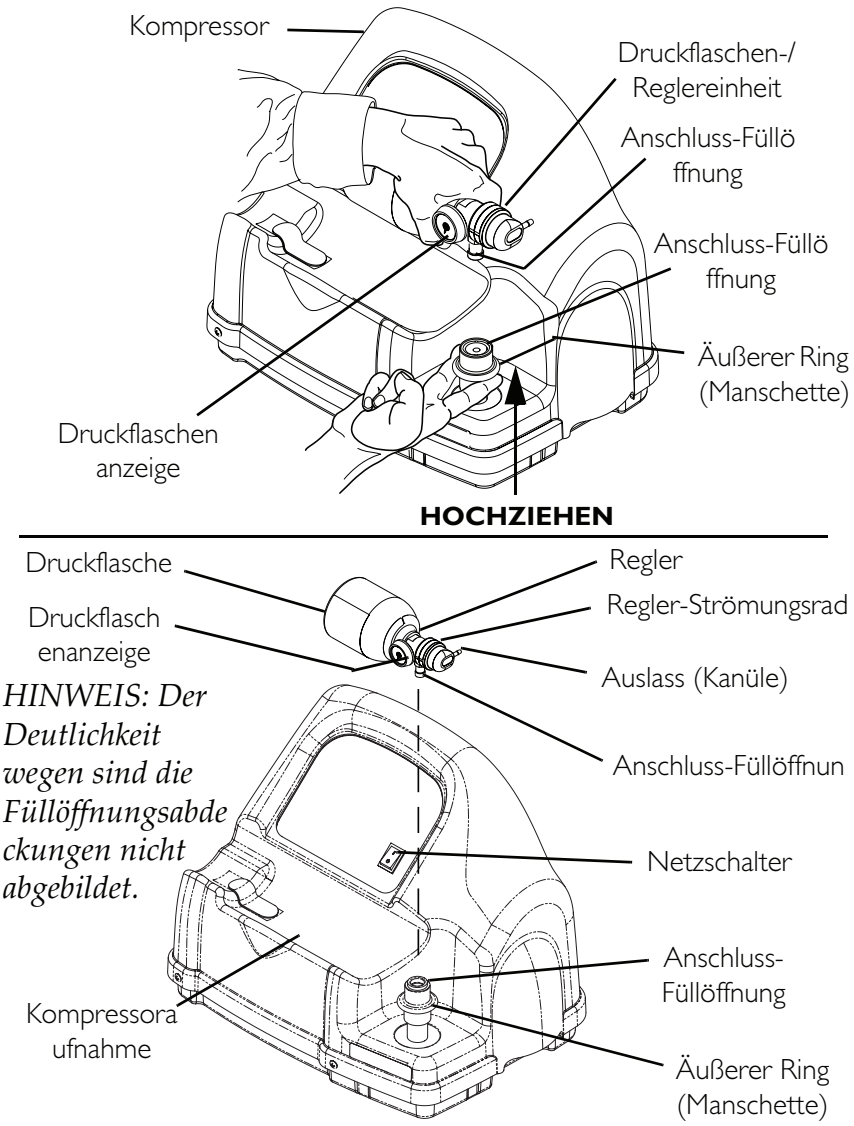


ABBILDUNG 4.1 Zurücksetzen der Anschluss-Füllöffnung

5. Fassen Sie die Druckflaschen-/Reglereinheit in dem Bereich hinter der Druckflaschenanzeige an (ABBILDUNG 4.2).
6. Richten Sie die Druckflasche in der Kompressoraufnahme aus (ABBILDUNG 4.2).
7. Richten Sie die Druckflaschen-Füllöffnung mit der Anschluss-Füllöffnung aus (ABBILDUNG 4.2).
8. Ziehen Sie den äußeren Ring (die Manschette) der Anschluss-Füllöffnung nach OBEN, während Sie die Füllöffnung nach UNTEN auf die Druckflaschen-/Reglereinheit drücken, um die Druckflaschen-Füllöffnung an die Verbindung anzuschließen (ABBILDUNG 4.2).

HINWEIS: Die Druckflasche ist ordnungsgemäß angeschlossen, wenn ein hörbarer "Klickton" zu hören ist.



HINWEIS: Der Deutlichkeit wegen sind die Füllöffnungsabdeckungen nicht abgebildet.

ABBILDUNG 4.2 Anschließen der Druckflasche am Kompressor

Trennen der Druckflasche vom Kompressor

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie NIE irgendwelche Werkzeuge für das Anschließen/Trennen der Druckflasche am bzw. vom Kompressor. Ansonsten kann es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden kommen.

HINWEIS: Nähere Angaben zu diesem Verfahren finden Sie in ABBILDUNG 4.3 und ABBILDUNG 4.4 auf Seite 149.

1. Stellen Sie den Netzschalter des Kompressors in die Position "AUS" (OFF) (O).
2. Fassen Sie die Druckflaschen-/Reglereinheit in dem Bereich hinter der Druckflaschenanzeige an .
3. Ergreifen Sie mit der anderen Hand den äußeren Ring (die Manschette) der Anschluss-Füllöffnung und drücken Sie sie nach UNTEN.
4. Heben Sie die Druckflaschen-/Reglereinheit an, um sie von der Anschluss-Füllöffnung zu entfernen.

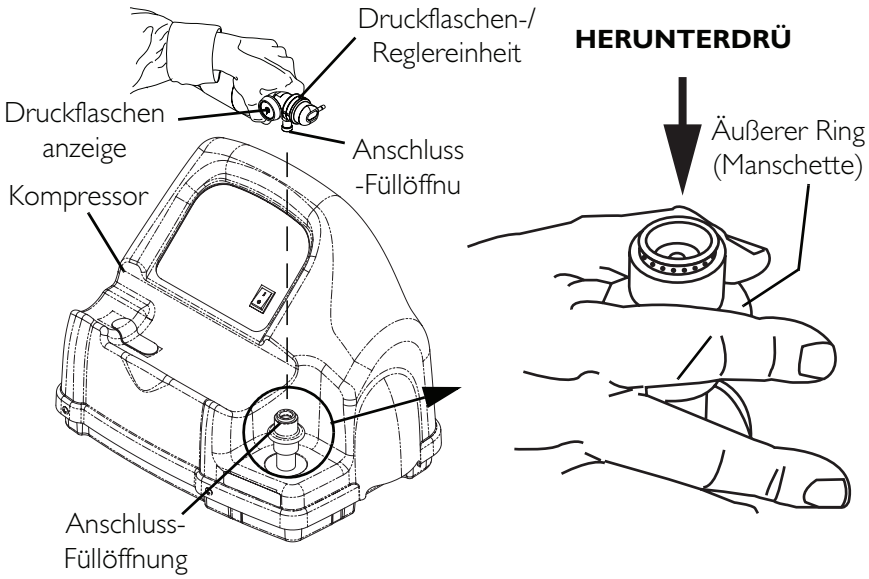


ABBILDUNG 4.3 Trennen der Druckflasche vom Kompressor

5. Wenn die Druckflaschen-Füllöffnung von der Anschluss-Füllöffnung getrennt ist, lösen Sie den äußeren Ring (Manschette) der Anschluss-Füllöffnung und entfernen die Druckflasche mit beiden Händen aus der Kompressoraufnahme.

⚠ WARNUNG

Die Abdeckungen an der Anschluss-Füllöffnung und der an der Druckflasche MÜSSEN wieder aufgesetzt werden, wenn diese nicht gebraucht werden. Wenn die Anschlussabdeckungen fehlen, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler vor dem Gebrauch.

6. Setzen Sie die Anschlussabdeckungen auf die Anschlüsse von Verbindungsstück und Druckflasche.
7. Überprüfen Sie die Druckflaschenanzeige um sicher zu stellen, dass die Druckflasche voll ist (Nadel im GRÜNEN Bereich). Wenn die Druckflasche nicht voll ist, wie folgt vorgehen.
   - Wiederholen von Anschließen der Druckflasche am Kompressor auf Seite 143.
   - Wenn die Druckflasche auch nach dem zweiten Versuch nicht voll ist, treten Sie mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

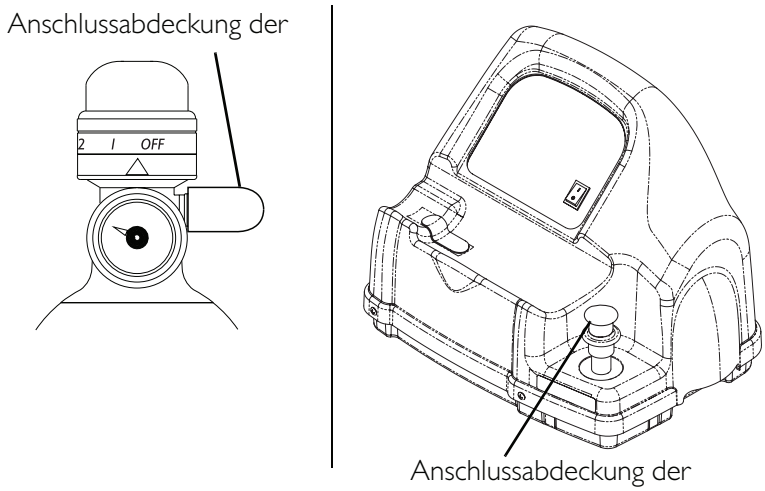


ABBILDUNG 4.4 Anschlussabdeckungen

Kompressor einschalten

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 4.5 auf Seite 151.

1. Stellen Sie sicher, dass der Konzentrator eingeschaltet ist. Siehe Benutzerhandbuch Konzentrator.

VORSICHT

Die Durchströmungsrate des Konzentrators MUSS auf höchstens 2,5 l/min oder weniger für Platinum S Modelle und auf 5 l/min für Platinum 9 Modelle eingestellt sein. Ansonsten wird der Sauerstoff-Anteil zum Kompressor <90% betragen und der Kompressor wird die Druckflasche nicht befüllen.

2. Stellen Sie die Durchströmungsrate des Konzentrators auf 2,5 l/min oder weniger für Platinum S und auf 5 l/min für Platinum 9 Sauerstoff-Konzentratoren, ein. Siehe Benutzerhandbuch Konzentrator.

3. Stellen Sie sicher, dass die Druckflasche an den Kompressor angeschlossen ist. Siehe Anschließen der Druckflasche am Kompressor auf Seite 143.
4. Bringen Sie den Netzschalter auf dem Bedienfeld in "EIN" (On) (I) Stellung.
5. Beobachten Sie das Bedienfeld. Folgende Abläufe sollten eintreten:
   A. 0-3 Minuten - die Anzeige O_2 unter normal (GELB) leuchtet, so lange der Kompressor in der Aufwärmephase ist.
   B. Nach drei Minuten - die (GRÜNE) Befüllungsleuchte brennt, so lange die Druckflasche befüllt wird.
   C. Die (GRÜNE) Voll-Leuchte brennt, sobald die Befüllung der Druckflasche volständig ist. Weiter mit SCHRITT 6.

HINWEIS: Die O_2 unter normal (GELB) Leuchte kann aufleuchten, wenn der vom Konzentrator kommende Sauerstoffpegel 90% nicht erreicht oder darunter fällt. Der Kompressor wird mit dem Befüllen fortführen, bzw. beginnen, wenn der Sauerstoffpegel 90% erreicht hat. Siehe Fehlerbehebung/ Füllzeiten für Druckflaschen auf Seite 157 und das Licht nicht innerhalb von 10 Minuten erloschen ist.

HINWEIS: Siehe Fehlerbehebung/ Füllzeiten für Druckflaschen auf Seite 157 die VORSICHT-Leuchte (ROT) und der akustische Alarm eingeschaltet sind.

6. Entfernen Sie die volle Druckflasche. Siehe Trennen der Druckflasche vom Kompressor auf Seite 147.
7. Bringen Sie den Netzschalter in “AUS” (Off) (O) Stellung.

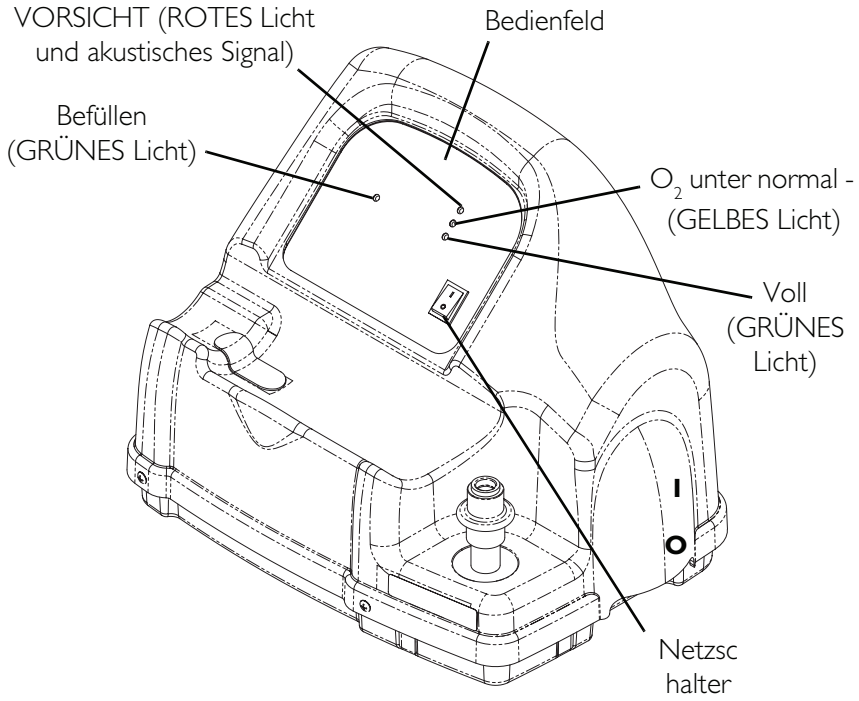


ABBILDUNG 4.5 Kompressor einschalten

Einstellen des Strömungsknopfes auf den vorgeschriebenen Wert

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 4.6.

1. Verbinden der Nasenkannüle mit dem Auslassanschluss der Druckflasche.
2. Drehen Sie den Knopf auf die von Ihrem Arzt oder Therapeuten empfohlene Durchflussmenge.

⚠ WARNUNG

Ändern Sie die Durchflusseinstellung NICHT, ohne dass Sie durch Ihren Arzt oder Therapeuten dazu aufgefordert werden, da die Veränderung der Durchflussmenge die Menge des verabreichten Sauerstoffs beeinflusst.

3. Um die Sauerstoff-Zufuhr abzuschalten, drehen Sie den Knopf des Durchflussreglers entegegen den Uhrzeigersinn in die "AUS" (Off) Position.

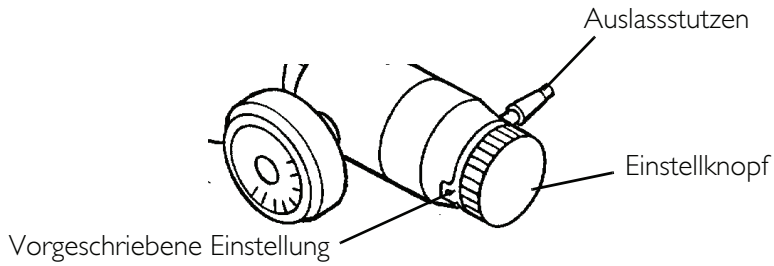


ABBILDUNG 4.6 Einstellen des Strömungsknopfes auf den vorgeschriebenen Wert

Technische Beschreibung

Das Home Fill II Sauerstoff System (IOH200AW) ist ein elektro-mechanisches Füllsystem zur Verschreibung für den Sauerstoff-Langzeittherapie-Gebrauch. Seine Funktion und Anwendung ist die Versorgung von komprimiertem Sauerstoff, um Gasdruckflaschen von Invacare für den ambulanten Gebrauch zu befüllen, während der Patient mit therapeutischen Sauerstoff von einem zusätzlichen Sauerstoff-Konzentrator versorgt wird. Das IOH200AW Füllstation-System ist für den Gebrauch mit Invacare Platinum Sauerstoffkonzentratoren mit integriertem HF2 Zusatzanschluss bestimmt und kann mit Gaskonzentrationen von über 90% O_2 mit einer Durchflussrate von 2l/min versorgen, während Patienten mit einer Durchflussrate von bis zu 2,5 l/min bei Platinum S und von bis zu 5 l/min. bei Platinum 9, versorgt werden können.

Das Home Fill II Füllstation-System besteht aus dem IOH200AW Gaskompressor, den Verbindungsschläuchen und den tragbaren Invacare-Gasdruckflaschen mit integriertem Durchflussregler und selbstverriegelnden Befüllungsstutzen.

Der IOH200AW Kompressor besteht aus einem mehrstufigen Kompressor, einem eingebautem Reservoir, der Kontrollelektronik mit eingebautem Sauerstoffgehalts-Messsensor, dem selbstverriegelnden Befüllungsstutzen, dem Einlassstutzen und dem Antriebsmotor. Der Kompressorbetrieb wird von der Elektronik kontrolliert. Der Motor/Kompressor ist so eingestellt, dass eine Druckflasche nur dann befüllt wird, wenn die Sauerstoff-Konzentration des Eingangsgasstroms höher als 90% beträgt. Die Befüllung durch Motor/Kompressor gilt als vollständig, wenn das Gas in der Druckflasche einen maximalen Befüllungsdruck von 2000 PSI (13786 kPa) erreicht hat.

Der IOH200AW Kompressor kann für das Befüllen von Druckflaschen für den portablen Gebrauch durch ambulante Patienten verwendet werden. Die Invacare Gasdruckflaschen verfügen über einen selbstverriegelnden Anschlussstutzen, der nur auf den Invacare IOH200AW Kompressor passt. Die Gasdruckflasche verfügt darüberhinaus über einen integrierten Durchflussregler mit festen, wählbaren Durchflusseinstellungen.

ABSCHNITT 5—ANZEIGELEUCHTEN

FARBE DER LEUCHTE	KOMPRESSORZUSTAND	EFFEKT
Keiner	Kompressor ist AUS.	O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.
O_2 unter normal - GELB	Kompressor ist eingeschaltet und in Aufwärmphase (0-3 Minuten nach Einschalten).	Befüllen der Druckflasche nicht gestartet.
		O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.
	O_2-Anteil am Konzentrator beträgt <90% (nach drei minütiger Aufwärmphase).	Befüllen der Druckflasche stoppt, weiter wenn O_2 >90%.
		O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.
Befüllen - GRÜN	Kompressor ist eingeschaltet und die Druckflasche wird befüllt. O_2-Anteil am Konzentrator beträgt >90% (nach drei minütiger Aufwärmphase).	Druckflasche wird befüllt.
		O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.

FARBE DER LEUCHTE	KOMPRESSORZUSTAND	EFFEKT
Voll - GRÜN	Kompressor ist eingeschaltet. Befüllung der Druckflasche abgeschlossen (voll) - Entnehmen der Druckflasche (Anzeige VOLL leuchtet in >10 Min.) oder Druckflasche nicht korrekt angeschlossen - Verbindung prüfen (Anzeige VOLL leuchtet in <10 Min.).	Befüllen der Druckflasche wird unterbrochen Weitere Druckflasche kann nicht befüllt werden bis der Kompressor ausgeschaltet und wieder eingeschaltet wird. O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.
ACHTUNG - ROT (Akustisches Signal)	Kompressor ist eingeschaltet. Druckflasche wird NICHT befüllt. Gründe: Beim Einschalten des Geräts ist eine volle Druckflasche angeschlossen - Ersetzen durch leere Druckflasche oder Interner Fehler - Händler kontaktieren.	Kompressor beginnt nicht mit dem Befüllungsvorgang oder unterbricht ihn. Gerät MUSS ausgeschaltet und wieder eingeschaltet werden, bevor Befüllung möglich. O_2 Strömung zu Anwender wenn Konzentrator eingeschaltet.

ABSCHNITT 6— FEHLERBEHEBUNG/ FÜLLZEITEN FÜR DRUCKFLASCHEN

FEHLERBEHEBUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Anzeige leuchtet bei eingeschaltetem Kompressor nicht.	1. Kompressor ausschalten (O). 2. Überprüfen, ob das Netzkabel ordnungsgemäß mit der Steckdose verbunden ist. 3. Kompressor einschalten (I). 4. Luftfilter reinigen. Siehe Wartung auf Seite 161. 5. Wenn trotz der SCHRITTE 1-4 die Anzeigen nicht aufleuchten, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare für Abhilfe.
ROTES Licht leuchtet.	1.Überprüfen, ob die Druckflaschenanzeige VOLL anzeigt. Druckflasche voll - Entnehmen der Druckflasche und Ausschalten des Geräts (O). Kontrolle der Vorabbefüllung der Druckflasche oauf Seite 140 Mit nicht voller Druckflasche erneut versuchen. Druckflasche nicht voll - Weiter mit SCHRITT 2. 2. Überprüfen, ob die Druckflasche korrekt angeschlossen ist. Kompressor ausschalten (O). Entfernen und Wiedereinsetzen der Druckflasche. Kompressor anschalten (I). 3. Ist die Druckflasche weder voll noch unsachgemäß angeschlossen, könnte ein interner Fehler im Kompressor vorliegen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare.

FEHLERBEHEBUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Kompressor schaltet sich ein und aus oder Leuchten O_2 unter normal (GELB) und Befüllen (GRÜN) leuchten abwechselnd auf oder Leuchte O_2 unter normal (GELB) geht an und aus	1. Überprüfen, ob die Durchflussmenge des Konzentrators auf 2,5 l/min oder weniger eingestellt ist. Wenn nötig, die Durchflussmenge korrigieren (gemäß Benutzerhandbuch Konzentrator). Mindestens 20 Minuten warten, bis die GRÜNE Leuchte aufleuchtet. Wenn dies nicht geschieht, weiter zu SCHRITT 2. 2. Der Konzentrator muss möglicherweise gewartet werden, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare.
Leuchte O_2 unter normal (GELB) erlischt nicht.	1. Sicherstellen, dass der Konzentrator mindestens 20 Minuten warmgelaufen ist. Sind noch keine 20 Minuten vergangen, Kompressor ausschalten (O), bis sich der Konzentrator erwärmt hat. Leuchtet die GELBE Leuchte weiterhin, weiter zu SCHRITT 2. 2. Überprüfen der Verbindung zwischen Kompressor und Konzentrator auf Beschädigung oder Verknickung. Bei Beschädigung erneuern. Bei Verknickung Schläuche geradeziehen. Lassen Sie den Kompressor mindestens 10 Sekunden ausgeschaltet (O). Kompressor anschalten (I). Leuchtet die GELBE Leuchte nach 10 Minuten immer noch, weiter zu SCHRITT 3. 3. Der Konzentrator muss möglicherweise gewartet werden, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare.

FEHLERBEHEBUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Befüllungsdauer überschreitet empfohlenes Maximum oder die GRÜNE Befüllungsleuchte bleibt an.	1. Sicherstellen, dass der Regler der Druckflasche auf "AUS" (Off) steht. 2. Überprüfen der in genannten empfohlenen Befüllungszeiten Druckflaschen-Füllzeiten oauf Seite 160. 3. Überprüfen, ob die Druckflasche korrekt angeschlossen ist. Kompressor ausschalten (O). Entfernen und Wiedereinsetzen der Druckflasche. Kompressor einschalten (I). 4. Überprüfen des Kompressors/Konzentrators auf korrekte Verbindung und/oder Beschädigungen (z.B. Lecks oder Knicke). 5. 1.Überprüfen, ob die Durchflussmenge des Konzentrators auf drei l/min oder weniger eingestellt ist. Wenn nötig, die Durchflussmenge korrigieren (gemäß Benutzerhandbuch Konzentrator). Wenn die GRÜNE Befüllungsleuchte nicht ausgeht, kann es sein, dass der Kompressor und/oder der Konzentrator gewartet werden muss. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare.
Starke Geräusche bei eingeschaltetem Kompressor.	1. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare für Kundendienst.
Zischendes Geräusch vom Regulator bei ausgeschaltetem Durchflussregler.	1. Schalten Sie den Durchflussregler aus. 2. Dauert das zischende Geräusch weiter an, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare.
Trotz eingeschaltetem Regulator wird kein O_2 wird ausgegeben.	1. Befüllen Sie die Sauerstoffdruckflasche. 2. Überprüfen, ob die Kanüle gerade und ungeknickt ist. Bei Beschädigung erneuern. 3. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder Invacare für Kundendienst.

DRUCKFLASCHEN-FÜLLZEITEN				
Druckflaschen-Füllzeiten	**Konzentrator Strömungsrate zum Patienten:** (Platinum S bis zu 2,5 l/min. und Platinum 9 bis zu 5 l/min)			
	***HF2PC9**	***HF2PCL4**	***HF2PCL6**	**HF2PCE8**
NORMAL	2 Std. 20 Min.	60 Min.	1 Std. 25 Min.	2 Std. 5 Min.
MAXIMUM	2 Std. 45 Min.	1 Std. 20 Min.	1 Std. 50 Min.	-

HINWEIS: Alle Füllzeiten sind Näherungswerte und können je nach Umgebungsbedingungen variieren.

**HINWEIS: Nicht für EU-Mitgliedsstaaten bestimmt.*

ABSCHNITT 7—WARTUNG

Reinigung des Kompressor-Filters

⚠ WARNUNG

Drücken Sie den Netzschalter in die "AUS" (Off) Stellung (O) und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Verwenden Sie den Kompressor NICHT ohne eingesetzten Filter.

VORSICHT

Ziehen Sie den Netzstecker NICHT, in dem Sie an dem Kabel ziehen, da sonst Beschädigungen entstehen könnten.

HINWEIS: Für dieses Verfahren, siehe ABBILDUNG 7.1.

HINWEIS: Alle Kompressoren verfügen über einen Filter an der Rückseite.

HINWEIS: Führen Sie diesen Vorgang mindestens einmal pro Woche durch.

1. Trennen Sie den Kompressor vom Stromnetz. Ziehen Sie dazu am Stecker, nicht am Kabel.
2. Entnehmen Sie den Filter.
3. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn in warmen Seifenwasser und spülen ihn dann gründlich aus.
4. Trocknen Sie den Filter vor dem Wiedereinbau gründlich ab.

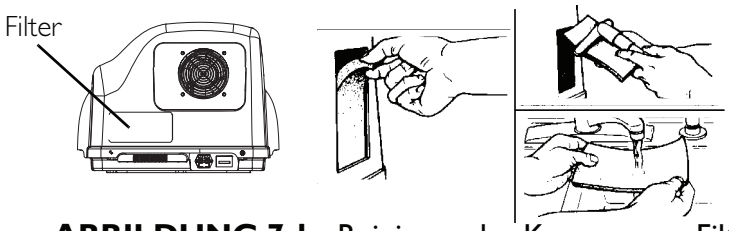


ABBILDUNG 7.1 Reinigung des Kompressor-Filters

Gehäuse

⚠ WARNUNG

Drücken Sie den Netzschalter in die "AUS" (Off) Stellung (O) und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Um einen Stromschlag zuvermeiden, das Gehäuse NICHT entfernen.

1. Das Gehäuse mit einem milden Haushaltsreiniger und einem abriebfreien Tuch oder Schwamm reinigen.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv, Autobaan 14, B-8210 Loppem

Tel: (32) (0)50 83 10 10, Fax: (32) (0)50 83 10 11

belgium@invacare.com

Deutschland & Eastern Europe:

Invacare Aquatec, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny

Tel: (49) (0)75 62 7 00 0, Fax: (49) (0)75 62 7 00 66

info@invacare-aquatec.de

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes

Tel: (33) (0)2 47 62 64 66, Fax: (33) (0)2 47 42 12 24

contactfr@invacare.com

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI)

Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34

italia@invacare.com

United Kingdom & Eire:

Invacare Ltd, South Road, Bridgend Industrial Estate,
UK-Bridgend CF31 3PY

Tel: (44) (0)1656 664 321, Fax: (44) (0)1656 667 532

UK@invacare.com